



THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153rd Street, New York, New York 10031

Telephone (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

www.stcatherineofgenoanvc.org



Email address: scgny@yahoo.com



Facebook: United in One Faith
The Church of Saint Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

Rev. Evaristus C. Ohuche,
Pastor

Rev. Jean Paul Devalcin,
Parochial Vicar

Rev. Mr. José Luis Abreu,
Deacon

Bart Mather,
Carmelo Paulino,
Music Ministers

Mrs. Michele Vives,
Interim Coordinator
Religious Education

Ms. Raquel Morel,
Altar Servers Coordinator

PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM
Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM
Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE
Oficina de Educación Religiosa
(call ahead/ llame adelante)

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM
Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM



MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil 5:00 PM

Sunday 9:30 AM

12:30 PM

Weekdays 8:00 AM

MASS SCHEDULE - HAITIAN KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM

Domingo 8:00 AM

11:00 AM

Durante la semana 7:00 PM

Sábado 9:00 AM

HEALING MASS

3rd Friday at 7:00PM (in Spanish)

EUCCHARISTIC ADORATION

First Friday 8:30AM – 6:45PM

Saturday 3:00PM – 4:00PM

BAPTISMS

First weekend of the Month

BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,
during office hours, or by appointment

MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

ANOINTING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you
know of anyone who is seriously ill.

RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+) 3:00PM – 7:30PM

Sunday (ages 6-12) 10:30AM – 1:30PM

ADULT RELIGIOUS EDUCATION (English)

Arranged with Pastor

REGISTRATION

New Parishioners are asked to register
with the Rectory Office

BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

ORGANIZATIONS- ENGLISH OR BILINGUAL

*Music Ministry - English and Spanish Choirs

*Rosary Society – First Sunday after the
9:30 AM Mass in the rectory

*Parish Council – First Thursday of the month
at 7:45PM in the Rectory.

YOUTH PROGRAMS/

PROGRAMAS PARA LOS JÓVENES

Youth Group / Grupo de Jóvenes (age 13+)

Saturdays / Sábados at 6:00PM

PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

*Haitian Choir - Monday & Tuesday at 7:00PM

*Puissance Divine D'Amour – Samedi 6 :00PM

MISA DE SANACIÓN

3^o viernes a las 7:00PM

ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM

Sábados 3:00PM – 4:00PM

BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

Clase Para Bautismo: el último jueves del
mes después de la misa de 7:00PM.

RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM,

durante el horario de la oficina, o por cita

MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote
cuando la persona enferma esta grave.

CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+) 3:00PM – 7:30PM

Domingo (edades 6-12) 10:30AM – 1:30PM

CATECISMO PARA ADULTOS (Español)

Arreglo con el sacerdote

INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse
en la Oficina de la Rectoría

CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

*Cursillistas – Domingo después de la Misa
de 11:00 AM en la cafetería de la escuela

* El Circulo de Oración – martes después de la
Misa de la 700 PM en la Iglesia.

*Legión de María –lunes a las 6:00 PM en la
rectoría

* Sagrado Corazón de Jesús – Hora Santa el
Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia

* San Vicente de Paúl – Los domingos a las
10:00 AM en la rectoría

**28TH SUNDAY IN ORDINARY TIME
OCTOBER 11TH, 2020**

Last week we heard about vineyards and those who work them. Today the readings speak of feasts and those who are invited. Good news! Everyone is invited to these feasts, at which, to use Saint Paul's words, "God will fully supply whatever you need, in accord with his glorious riches in Christ Jesus". As we listen to today's readings, let us bring to mind all that God has provided for us.

La semana pasada escuchamos acerca de los viñedos y los que trabajan en ellos. Hoy las lecturas nos hablan de fiestas y de los invitados. ¡Buenas noticias! Todos están invitados a estas fiestas, en las cuales, como dice san Pablo, "Dios remediará con esplendor todas las necesidades de ustedes, por medio de Cristo Jesús". Cuando escuchemos estas lecturas de hoy, recordemos todo lo que Dios nos ha dado.

**READINGS FOR THE WEEK /
LECTURAS DE LA SEMANA**

SUN Oct 11, 2020 28th Sunday in Ordinary Time	Is 25: 6-10a Phil 4: 12-14, 19-21 Mt 22: 1-14
MON Oct 12 Columbus Day	Gal 4: 22-24, 26-27, 31----5:1 Lk 11:29-32
TUES Oct 13	Gal 5: 1-6 Lk 11:37-41
WED Oct 14 St. Callistus	Gal 5:18-25 Lk 11: 42-46
THUR Oct 15 St. Teresa of Jesus	Eph 1: 1-10 Lk 11: 47-54
FRI Oct 16 St. Hedwig St. Margaret Mary Alacoque	Eph 1: 11-14 Lk 12:1-7
SAT Oct 17 St. Ignatius of Antioch	Eph 1: 15-23 Lk 12: 8-12

**SUPPORT YOUR PARISH /
APOYE SU PARROQUIA**



**WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL
\$ 2,752.00**

THANK YOU! GRACIAS! MERCI!

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is still limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system that is simple, and convenient. You can contribute using a debit card or credit card or your checking or saving account. To learn more: <https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a misa sigue siendo limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro, simple y conveniente. Le da la opción de contribuir utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro. Para aprender más:

<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

SAT.	10/10	5:00 PM	Mass suspended temporarily
		7:00 PM	†
SUN.	10/11	9:30 AM	
		11:00 AM	Dolores Ureña † José Rodríguez † Víctor Fernando Farfán † Marco Antonio Romero †
		12:30 PM	Angel Luis Ruiz †
		5:00 PM	
MON.	10/12	8:00 AM	
		7:00 PM	Pedro de la Cruz Soriano †
TUES.	10/13	8:00 AM	
		7:00 PM	
WED.	10/14	8:00 AM	
		7:00 PM	
THURS.	10/15	8:00 AM	
		7:00 PM	†
FRI.	10/16	8:00 AM	
		7:00 PM	
SAT.	10/17	9:00 AM	

**PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS /
OREN POR NUESTROS HERMANOS**

O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.

Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.

Maria Banchs, Bonnie Ryan, Eufemia Mejía, Taurina Ortega Ortega, Sara George, AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.



If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría

Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

HOME VISIT BY A PRIEST

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

For community events, offerings or services see the flyers on the back table or see the bulletin uploaded to the church website.

Para eventos, ofertas o servicios de la comunidad, vea los volantes en la mesa de atrás o vea el boletín cargado en el sitio web de la iglesia. <https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>

CHURCH REOPENING

The number of attendees at all parish Masses is still limited but has been increased to 33% of the Church capacity.

Other parish activities are limited to 50% which includes the various parish groups and organizations.

Social distancing is always to be maintained and the use of personal protection equipment such as face masks and shield are always required during our liturgies.

The 5:00PM Saturday (*English*) Vigil Mass is suspended until further notice.

El número de asistentes a todas las misas parroquiales todavía está limitado pero la capacidad ha sido aumentada al 33% de la capacidad de la iglesia.

Otras actividades parroquiales están limitadas al 50%, que incluye los diversos grupos y organizaciones parroquiales. El distanciamiento social siempre debe mantenerse y el uso de equipos de protección personal, como máscaras faciales y escudos, siempre es necesario durante nuestras liturgias.

La Misa de Vigilia del sábado a las 5:00 PM (*ingles*) está suspendida hasta nuevo aviso.

You can view the mass online via Facebook or YouTube

Usted puede ver la misa en línea a través de Facebook o YouTube

FACEBOOK: *The Church of Saint Catherine of Genoa*

YOUTUBE: *The Church of Saint Catherine of Genoa*

Please do not attend Mass or group meetings if you are not feeling well.

Por favor no asistir a las misas o las reuniones de grupo si no se siente bien.

FROM THE PASTOR'S DESK

There was once a Church conference in Omaha many years ago, and the attendees were given balloons filled with helium and told to release them at some point in the service when they felt joy in their hearts. All through the service worshippers kept releasing balloons. At the end of the service it was discovered that most of them still had their balloons unreleased. *If this experiment were repeated in our Church today, how many of us would still have our balloons unreleased at the end of the service? Many of us think of God's house as a place for seriousness, a place to close one's eyes and pray, but not a place of celebration, a place where we can have fun. The parable of the Great Supper in today's gospel paints a different picture. The Christian assembly is a gathering of those who are called to the Lord's party. In the Eucharist we say of ourselves, "Happy are those who are called to his supper". The Lord invites us to a supper, a banquet, a feast. Can you imagine a wedding feast in which everyone sits stone-faced, cold, and quiet?*

The parable shows us three possible kinds of guests. There are the absentee guests who initially accepted the invitation, but when the time came to honor the invitation they drew back. There are the guests without wedding garments who attend the feast but do not take the trouble to prepare adequately for it, as the occasion deserves. And then there are the guests with wedding garments who make the necessary preparation to present themselves fit for the banquet of the King.

The scary thing about the absentee guests is that they are not sinners. They were not engaged in sinful activity. One went to his farm, another to his business. These are gainful and noble employments. Sometimes what keeps us away from the joy of the kingdom is not sin but preoccupation with the

necessities of life. To be serious with your job is a good thing, but when your job keeps you away from attending the Lord's Supper, then it becomes an obstacle that hinders you from experiencing the joy of the Lord in your life. There is a saying that the good is the enemy of the best. *If only those absentee guests knew what they were missing by not attending the feast!* It used to be that people attended church service to fulfill a "*Sunday obligation*", otherwise it would be counted against them as sin. This kind of fear no longer motivates young people today. More people would probably come to church if they knew they were missing out on the fun of celebrating and feasting with the Christian community.

On the guest without the wedding garment, to speculate on whether he had enough time to go home and put on his wedding garment is beside the point of the parable. The point of the parable is: if you must go to the dance, you must wear your dancing shoes. If you must go to a wedding, you must wear your wedding garment. By not wearing a wedding garment, he was physically in the party, but his mind and spirit were not there. He was in the feast, but he was not in the mood for feasting. Jesus hates this kind of hypocritical attitude. In fact, it is better not to attend at all than to be there and yet not there. The invitation is to all, the party is free for all, yet anyone who decides to attend has a responsibility to present himself or herself fit for the king's company. The kingdom of God is freely offered to us. Those of us on the way to the kingdom must spare no effort in acquiring the moral and spiritual character that is consonant (*harmony*) with life in the kingdom.

Finally, there are the guests who attend the wedding feast, taking care to appear in the proper wedding garment. They are the ones who have fun and enjoy the party. They are the models whose example we should follow. Today's gospel sends a message to those who are keeping away from the Lord's Supper, that they are missing out on the joy of life. To those of us who have accepted the invitation to come in, this parable warns us not to take God's grace for granted but to clean ourselves up and become the most beautiful person that we can be in God's sight. The message is the same as we have in Colossians 3:14: "*And over all these put on love, that is, the bond of perfection*".

CARTA DEL PASTOR:

Una vez hubo una conferencia de la Iglesia en Omaha hace muchos años, y los asistentes recibieron globos llenos de helio y se les pidió que los soltaran en algún momento del servicio cuando sintieran gozo en sus corazones. Durante todo el servicio, los fieles lanzaron globos. Al final del servicio se descubrió que la mayoría de ellos todavía tenían sus globos sin soltar. Si este experimento se repitiera en nuestra Iglesia hoy, ¿cuántos de nosotros todavía tendríamos nuestros globos sin soltar al final del servicio? Muchos de nosotros pensamos en la casa de Dios como un lugar para la seriedad, un lugar para cerrar los ojos y orar, pero no un lugar de celebración, o un lugar donde podemos divertirnos. La parábola de la Gran Cena en el evangelio de hoy nos pinta un cuadro diferente. La asamblea cristiana es una reunión de aquellos que están llamados a la fiesta del Señor. En la Eucaristía decimos de nosotros mismos: "*Felices los que son llamados a su cena*". El Señor nos invita a una cena, un banquete, una fiesta. ¿Te imaginas un banquete de bodas en el que todos se sientan con la cara de piedra, fríos y callados?

La parábola nos muestra tres posibles tipos de invitados. Están los invitados ausentes que inicialmente aceptaron la invitación, pero cuando llegó el momento de honrarla, se retiraron. Están los invitados sin traje de boda que asisten a la fiesta, pero no se toman la molestia de prepararse adecuadamente para ella, como la ocasión lo merece. Y luego están los invitados con traje de boda que hacen los preparativos necesarios para presentarse aptos para el banquete del Rey.

Lo aterrador de los invitados ausentes es que no son pecadores ellos. No estaban involucrados en actividades pecaminosas. Uno

fue a su finca, otro a su negocio. Estos son empleos nobles y lucrativos. A veces, lo que nos aleja del gozo del reino no es el pecado, sino la preocupación por las necesidades de la vida. Ser serio con su trabajo es algo bueno, pero cuando su trabajo le impide asistir a la Cena del Señor, se convierte en un obstáculo que le impide experimentar el gozo del Señor en su vida. Hay un dicho que dice que lo bueno es el enemigo de lo mejor. ¡Si tan solo esos invitados ausentes supieran lo que se están perdiendo al no asistir a la fiesta! Solía ser que la gente asistía al servicio de la iglesia para cumplir con una "obligación dominical", de lo contrario, sería contado en su contra como pecado. Este tipo de miedo ya no motiva a los jóvenes de hoy. Es probable que más personas vinieran a la iglesia si supieran que se están perdiendo la diversión de celebrar y festejar con la comunidad cristiana.

Sobre el invitado sin el vestido de boda, especular sobre si tuvo tiempo suficiente para ir a casa y ponerse su vestido de boda no viene al caso de la parábola. El punto de la parábola es: si debes ir al baile, debes usar tus zapatos de baile. Si debes ir a una boda, debes usar tu traje de boda. Al no llevar traje de boda, estaba físicamente en la fiesta, pero su mente y espíritu no estaban allí. Estaba en la fiesta, pero no estaba de humor para una fiesta. Jesús odia este tipo de actitud hipócrita. De hecho, es mejor no asistir que estar allí y no estar allí. La invitación es para todos, la fiesta es gratuita para todos, sin embargo, cualquiera que decida asistir tiene la responsabilidad de presentarse apto para la compañía del rey. El reino de Dios se nos ofrece gratuitamente. Aquellos de nosotros en el camino al reino, no debemos escatimar esfuerzos para adquirir el carácter moral y espiritual que está en consonancia (armonía) con la vida en el reino.

Finalmente, están los invitados que asisten al banquete de bodas, cuidando de presentarse con el traje de boda adecuado. Ellos son los que se divierten y disfrutan de la fiesta. Son los modelos cuyo ejemplo debemos seguir. El evangelio de hoy envía un mensaje a quienes se mantienen alejados de la Cena del Señor, que se están perdiendo el gozo de la vida. Para aquellos de nosotros que hemos aceptado la invitación a entrar, esta parábola nos advierte que no debemos dar por sentada la gracia de Dios, sino que debemos limpiarnos y convertirnos en la persona más hermosa que podamos ser a los ojos de Dios. El mensaje es el mismo que tenemos en Colosenses 3:14: "Sobre todo, vístanse de amor, lo cual nos une a todos en perfecta armonía".

PARISH NEWS / NOTICIAS DE LA PARROQUIA

• HEALING MASS (Spanish) / MISA DE SANACIÓN

Fr. Jean Paul will celebrate a healing on **Mass Friday, October 16th at 7:00PM**. Space is limited. Please call the office to reserve a seat. 212-862-6130.

Padre Jean Paul celebrará una misa de sanación **el viernes 16 de octubre a las 7:00PM**. El espacio es limitado. Llame a la oficina para reservar su espacio. 212-862-6130.

• NEW SPANISH MASS / MISA NUEVA EN ESPAÑOL

We continue with limitations on Mass attendance. In order to accommodate the overflow at the 11:00AM Mass, we will add an 8:00 AM Sunday Spanish Mass starting this Sunday October 4th, 2020.

Continuamos con limitaciones en la asistencia a Misa. Para acomodar el desbordamiento en la Misa de las 11:00AM, tendremos una **nueva misa dominical en español a las 8:00 AM** a partir este domingo el 4 de octubre de 2020.

• OCTOBER - MONTH OF THE ROSARY / OCTUBRE - MES DEL ROSARIO

We will celebrate the month with rosary recitation and prayers from Monday to Friday, starting at **6:00PM**. The evening will start with praying the Holy Rosary. All parishioners are invited to participate.

Celebraremos el mes con recitación y oraciones del rosario de lunes a viernes, a partir de las 6:00 PM. La tarde comenzará con la oración del Santo Rosario. Todos los feligreses están invitados a participar.

• RELIGIOUS EDUCATION FOR YOUTH / EDUCACIÓN RELIGIOSA PARA LOS JÓVENES

Registration for the year 2020-2021 class is open. If your child is returning for the second year, they still must register. The classes will be held online Zoom. The parents who have left their names with the office will be contacted in the next week to register their child and buy the textbook. The classes will be held on Saturdays for Confirmation students and Sundays for First Communion Students. **The classes will start the weekend of October 17-18**. Further details will be available at the time of registration.

Las inscripciones para la clase del año 2020-2021 están abiertas. Si su hijo regresa por segundo año, aún debe registrarse. Las clases se llevarán a cabo en línea Zoom. Los padres que dejaron sus nombres en la oficina serán contactados la próxima semana para registrar a su hijo y comprar el libro de texto. Las clases se llevarán a cabo los sábados para los estudiantes de Confirmación y los domingos para los estudiantes de Primera Comunión. **Las clases comenzarán el fin de semana del 17 al 18 de octubre**. Más detalles estarán disponibles en el momento de la inscripción.

NEWS FROM THE ARCHDIOCESE / NOTICIAS DE LA ARQUIDIÓCESIS

• COLUMBUS DAY MASS

Monday October 14th, 2020 is Columbus Day. Mass will be celebrated at 9:30AM in St. Patrick's Cathedral reflecting the millions of men, women and children who came/come to America in pursuit of freedom and opportunity and the faith that helped them endure hardship and adversity.

El lunes 14 de octubre es la fiesta Día de Columbus. Misa será celebrada a las 9:30 AM en la catedral de St. Patrick reflejando los millones de hombres, mujeres y niños que vinieron / vienen a Estados Unidos en búsqueda de la libertad y la oportunidad y la fe que les ayudó a soportar las dificultades y la adversidad.

• SPECIAL COLLECTION / COLECTA ESPECIAL :17-18 OCT.

Next Sunday is WORLD MISSION SUNDAY, we are called to be part of the Church's missionary efforts, supporting mission priests, religious Sisters and Brothers, and lay catechists who provide loving service to those most in need. Your donation will support the work of The Society for the PROPAGATION OF THE FAITH for vulnerable communities throughout Asia, Africa, Latin America and the Pacific Islands.

El próximo domingo es el DOMINGO MUNDIAL DE LAS MISIONES, estamos llamados a ser parte de los esfuerzos misioneros de la Iglesia, apoyando a sacerdotes misioneros, Hermanas y Hermanos religiosos, y catequistas laicos que brindan un servicio amoroso a los más necesitados. Su donación apoya el trabajo de la Sociedad para la PROPAGACIÓN DE LA FE para las comunidades vulnerables de Asia, África, América Latina y las Islas del Pacífico.

OTHER INFORMATION / OTRA INFORMACION

• COVID EMERGENCY FOOD DISTRIBUTION / DISTRIBUCIÓN DE ALIMENTOS DE EMERGENCIA DURANTE COVID

The hours have changed for free 'grab and go' meals are now 3pm-5pm. For more information about locations and food access go to:

El horario ha cambiado para las comidas gratuitas "grab and go" ahora son de 3:00PM -5:00PM. Para obtener más información sobre ubicaciones y acceso a alimentos vaya a:

<https://www1.nyc.gov/assets/dsny/contact/services/COVID-19FoodAssistance.shtml>

• BLOOD DONATIONS NEEDED / SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums, even for the seasonally low summer months. They are encouraging people of all blood types to come donate and there is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to <https://bit.ly/32hwhyu> or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos, incluso durante los meses de verano estacionalmente bajos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a <https://bit.ly/32hwhyu> o llame al 1-800-933-2566.

• VICTIMS OF ABUSE SUPPORT GROUP / GRUPO DE APOYO A VÍCTIMAS DE ABUSO

The St. Maria Goretti Network (MGN) offers support for all those in any way affected by abuse (physical, sexual, mental, emotional, financial, etc) to experience healing in God's love and freedom through forgiveness. Abuse is never your fault and you are not alone. The NY Chapter support group is meeting online

Friday, October 16th from 8:00 AM to 9:30 PM

Contact nyc@mgoretti.org for more information or visit www.mgoretti.org

Join the Zoom Meeting <https://zoom.us/j/96398316892>

La Red de Santa María Goretti (MGN) ofrece apoyo a todos aquellos afectados de alguna manera por el abuso (físico, sexual, mental, emocional, financiero, etc.) para que experimenten la curación en el amor y la libertad de Dios a través del perdón. El abuso nunca es culpa tuya y no estás solo. El grupo de apoyo del Capítulo de NY se reúne en línea

Viernes 16 de octubre de 8:00PM a 9:30PM.

Póngase en contacto con nyc@mgoretti.org para obtener más información o visite www.mgoretti.org

Únase a la reunión de Zoom

<https://zoom.us/j/96398316892>

• EMPLOYMENT SUPPORT / APOYO AL EMPLEO

The Columbia University Employment Information Center is temporarily closed due to the COVID-19 pandemic. However, we are available to assist you remotely. Virtual assistance with resumé and cover letter development, interview skills and job search strategies are available for FREE. To schedule a virtual one on one appointment, register to participate in a job readiness and interview skills workshop or for additional information on the Center's free offerings, please visit: <https://humanresources.columbia.edu/ceic>

El Centro de Información de Empleo de la Universidad de Columbia está temporalmente cerrado debido a la pandemia de COVID-19. Sin embargo, estamos disponibles para ayudarlo de forma remota. La asistencia virtual con el desarrollo de currículums y cartas de presentación, habilidades para entrevistas y estrategias de búsqueda de empleo están disponibles GRATIS. Para programar una cita virtual uno a uno, registrarse para participar en un taller de preparación para el trabajo y habilidades para entrevistas o para obtener información adicional sobre las ofertas gratuitas del Centro, visite: <https://humanresources.columbia.edu/ceic>

• FREE ONLINE TUTORING AND MORE / TUTORÍA EN LÍNEA GRATIS Y MÁS

The NYPL provides resources to get free online homework help from one-on-one tutors, daily from 2–11:00 PM. Available in English and Spanish, from early elementary through high school grades, in core subject areas. Video content and other resources are also available 24 hours a day.

<https://www.nypl.org/about/remote-resources/kids-and-teens>

La Biblioteca de NY proporciona recursos para obtener ayuda gratuita en línea para tareas de materias principales con tutores individuales. Este servicio está disponible en inglés y español todos los días de 2:00 PM a 11:00 P.M. EDT para estudiantes de primaria a secundaria. También hay contenido en video y otros recursos que están disponibles 24 horas al día. <https://www.nypl.org/about/remote-resources/kids-and-teens>

• FREE ONLINE HOME HEALTH AIDE TRAINING AND CERTIFICATION / CAPACITACIÓN Y CERTIFICACIÓN GRATUITAS EN LÍNEA PARA ASISTENTES DE SALUD EN EL HOGAR (EN INGLÉS)

[The NYC Department of Small Business Services](http://www.nyc.gov/site/sbs/careers/healthcare-training.page) and CUNY are offering a free, online Home Health Aide training and certification program. It features 100 hours of online training over 3 weeks, HHA certification, and post-training employment. No prior experience is necessary, and a high school diploma or equivalent is not required. Eligible candidates must be age 18 or older, authorized to work in the U.S., and able to work varying schedules.

El Departamento de Servicios para Pequeñas Empresas de NYC y CUNY están ofreciendo un programa gratuito de capacitación y certificación en línea de Asistencia médica a domicilio. Cuenta con 100 horas de capacitación en línea durante tres semanas, certificación *Home Health Aide* y empleo posterior a la capacitación. No se necesita experiencia previa, y no se requiere un diploma de escuela secundaria o equivalente. Los candidatos elegibles deben tener 18 años o más, estar autorizados para trabajar en los EE. UU y poder trabajar en horarios diferentes.

<https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/healthcare-training.page>

• **FREE ONLINE ENGLISH CLASSES / CLASES DE INGLÉS GRATIS EN LÍNEA**

The CLOTH (Community League of the Heights) 10-week ONLINE ESL Fall courses are starting very soon. Students must be 18+ years old and have access to smartphones, tablets, laptops, or computers. They offer technical assistance and training to students who are new to online learning. There are morning, afternoon, and evening course options available. For more information call 212-543-1502.

Los cursos de otoño de inglés de 10 semanas en línea de CLOTH (Community League of the Heights) comenzarán muy pronto. Los estudiantes deben ser mayores de 18 años y tener acceso a teléfonos inteligentes, tabletas, computadoras portátiles o computadoras.

Ofrecen asistencia técnica y capacitación a estudiantes que son nuevos en el aprendizaje en línea.

Hay opciones de cursos por la mañana, tarde o noche. Para obtener más información, llame al 212-543-1502.

¡Regístrate ahora!
Clases de inglés en línea gratuitas
 Clases disponibles en la mañana, tarde o noche.
 ¿Nuevo en el aprendizaje en línea? ¡Te entrenaremos y asistiremos!




Debe ser mayor de 18 años
 Ser residente de Nueva York
 Tener una conexión a Internet
 Tener un teléfono inteligente, tableta, computadora portátil o computadora

Para obtener más información sobre el registro, llame al (212) 543-1502 o correo electrónico: dmercado@cloth159.org o rreynosa@cloth159.org




Register now!
Free Online English Classes
 Classes available morning, afternoon or evening
 New to online learning? We'll train and assist you!



Must be 18+
 Be a New York resident
 Have an Internet connection
 Have a smart phone, tablet, laptop or computer

For more information about registration call (212) 543-1502 or email: dmercado@cloth159.org or rreynosa@cloth159.org



• **UPTOWN ARTS STROLL / PASEO DE LAS ARTES**

Each year the Northern Manhattan Arts Alliance's (NoMAA) Uptown Arts Stroll features northern Manhattan artists via open studios, art exhibitions, concerts, literary events, and performances. This year because of the pandemic, rather than taking to the streets in celebration, the event is available through series of virtual events ending November 17th.



Cada año, el Uptown Arts Stroll de Northern Manhattan Arts Alliance (NoMAA) presenta artistas del norte de Manhattan a través de estudios abiertos, exposiciones de arte, conciertos, eventos literarios y actuaciones. Este año, debido a la pandemia, en lugar de tomar las calles para celebrar, el evento está disponible a través de una serie de eventos virtuales terminando el 17 de noviembre.

WAYS TO WATCH / MANERAS DE VER

Go to NoMAA's #StayHomeOpenStudios on Zoom every Thursday at 7:30 / Jueves a las 7:30

<https://us02web.zoom.us/j/92784165292?pwd=c3dTBwexnhOaFJKS09mQXczUkYwdz09>

Watch on Facebook Live

<https://www.facebook.com/northernmanhattanartsalliance/>



Watch archived episodes on NoMAA's YouTube Channel

https://bit.ly/nomaa_youtube

• **COVID 19 VACCINE STUDY / ESTUDIO DE VACUNA CONTRA COVID 19**

Se invita a voluntarios adultos sanos de 65 a 85 años a participar en un estudio de vacuna COVID-19 con NYU Langone Health en Nueva York.

Para obtener más información, llame al 646-501-9854 o envíe un correo electrónico a covid_vaccine_study@nyulangone.org

The NYU Langone Vaccine Center is seeking healthy adult volunteers who are interested in participating in clinical research for a COVID-19 vaccine study.

You may qualify for this study if you:

- Are between 65 and 85 years old
- Have not been diagnosed with COVID-19
- Are willing to receive an investigational COVID-19 vaccine
- Are willing to provide blood and nasal swabs
- Are not a resident in a long-term care facility
- Don't have any medical conditions such as:
 - High Blood Pressure
 - Diabetes
 - Obesity
 - Chronic Pulmonary Disease (COPD)
 - Asthma
 - Smoking or Vaping
 - Chronic Heart, Liver, or Kidney Disease

About the Study

- 1 pre-screening phone call
- 1 in-person screening visit
- Up to 10 in-person visits over 2 years

Compensation
 You will be compensated for your time and participation.

Sponsor
 BioNTech and Pfizer

For more information, call 646-501-9854 or email: COVID_vaccine_study@nyulangone.org

The NYU Langone Vaccine Center Clinic is located in the Schwartz Health Care Center

530 1st Avenue,
 12th Floor
 New York, NY, 10016

Located on the main campus of NYU Langone Medical Center

PANDEMIC NEW YORK CITY RESOURCES

1. If you need help coping NYC Well for mental health care (offered in 200 different languages). a. Call 1-888-NYC-WELL or 1-800-621-4673. b. Text 'well' to 65173 or go to nyc.gov/nycwell for more information.
2. When home isn't safe: domestic violence survivors can find services at <https://www1.nyc.gov/nychope/> or call 800-621-4673 or 911 if an emergency.
3. Centralized COVID19 resources.
 - a. 'Text 'COVID' or 'COVIDESP' (for Spanish) to 692692 to sign up for alerts
 - b. http://www.marklevine.nyc/covid_19_action_center_resources
 - c. Follow the conversation on Twitter at #AskMyMayor
 - d. nyc.gov/coronavirus
 - e. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
 - f. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Monday - Friday Free meals are available to every New Yorker at over 400 locations. a. Text 'NYC FOOD' or 'NYC COMIDA' to 877-877 or go to <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. NYC Meal Delivery Assistance for those who cannot get food for themselves. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. To access SNAP (food stamps): Go to <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snap-onlineshopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet Hotline 1-877-204-8821, 8:00AM – 8:00PM, seven days a week.
8. Any New Yorker can now get free testing for Covid-19 at over 150 testing sites. <http://nyc.gov/covidtest> OR text "COVID TEST" to 855-48 for sites near you.
9. New Yorkers with symptoms or question about Covid-19 can call 1-844-NYC-4NYC to connect to a medical provider free of charge from 9:00AM – 9:00PM.
10. CALL 311 FOR RENT SUPPORT The City has activated a new hotline to assist tenants. Receive guidance on pressing issues like harassment, eviction, and benefits access. Additional support will be provided by the Mayor's Office to Protect Tenants who can connect callers to free legal help.
11. Find out **if you had** COVID-19. Get a free antibody test: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. Don't qualify or can't pay for insurance? NYC Care is now available city-wide. Call 646-NYC-CARE to enroll or visit www.nyccare.nyc

RECURSOS DE LA CIUDAD DE NEW YORK

1. Si necesita ayuda para la depresión o la ansiedad o inseguridad, y más: NYC Well para atención de salud mental (ofrecido en 200 idiomas diferentes). a. Llame al 1-888-NYC-WELL o al 1-800-621-4673. b. Envíe un mensaje de texto "bien" al 65173 o visite nyc.gov/nycwell para obtener más información.
2. Cuando el hogar no es seguro: las sobrevivientes de violencia doméstica pueden encontrar servicios en <https://www1.nyc.gov/nychope/> o llame al 800-621-4673 o al 911 si es una emergencia
3. Recursos centralizados de COVID-19
 - A. Texto "COVID" o "COVIDESP" (para español) al 692692 para suscribirse a las alertas
 - B. Siga la conversación en Twitter en #AskMyMayor
 - C. nyc.gov/coronavirus
 - D. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
 - E. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Hay comidas gratis disponibles para todos los neoyorquinos en más de 400 ubicaciones a. Envíe "NYC FOOD" o "NYC COMIDA" al 877-877 o vaya a <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. Asistencia de entrega de comidas de Nueva York para aquellos que no pueden acceder a los alimentos a. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. Para acceder a SNAP (cupones de alimentos): Vaya a <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snaponline-shopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet (mascotas) Hotline 1-877-204-8821, de 8:00AM a 8:00PM, Los siete días de la semana.
8. Cualquier neoyorquino ahora puede hacerse la prueba de Covid-19 gratis en más de 150 sitios de prueba. <http://nyc.gov/covidtest> O envíe un mensaje de texto con la palabra "PRUEBA COVID" al 855-48 para los sitios cercanos a usted
9. Los neoyorquinos con síntomas o preguntas sobre Covid-19 pueden llamar al 1-844-NYC-4NYC para comunicarse con un proveedor médico sin cargo de 9:00AM a 9:00PM.
10. LLAME AL 311 PARA OBTENER APOYO AL ALQUILER La Ciudad ha activado una nueva línea directa para ayudar a los inquilinos. Reciba orientación sobre cuestiones urgentes como el acoso, el desalojo y el acceso a los beneficios. La Oficina del alcalde brindará apoyo adicional -pueden conectar a las personas que llaman con ayuda legal gratuita.
11. Averigüe si tuviste COVID-19. Obtenga una prueba de anticuerpos gratuita: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. ¿No califica o no puede pagar un seguro? NYC Care ahora cubre toda la ciudad. Llame al 646-NYC-CARE para inscribirse o visite www.nyccare.nyc